

Úřední věstník

Evropské unie

C 201



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56
13. července 2013

Oznámení č.	Obsah	Strana
-------------	-------	--------

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 201/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6917 – FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM) ⁽¹⁾	1
2013/C 201/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6951 – Bain Capital/FTE) ⁽¹⁾	1

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2013/C 201/03	Rozhodnutí Rady ze dne 26. června 2013, kterým se přijímá postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 1 Evropské unie na rozpočtový rok 2013	2
2013/C 201/04	Rozhodnutí Rady ze dne 9. července 2013, kterým se přijímá postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 2 Evropské unie na rozpočtový rok 2013	3

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

<u>Oznámení č.</u>	<u>Obsah (pokračování)</u>	<u>Strana</u>
2013/C 201/05	Rozhodnutí Rady ze dne 9. července 2013, kterým se přijímá postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 3 Evropské unie na rozpočtový rok 2013	4
Evropská komise		
2013/C 201/06	Směnné kurzy vůči euru	5
2013/C 201/07	Stanovisko poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 7. května 2013 týkající se návrhu rozhodnutí ve věci AT.39595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada – Zpravodaj: Portugalsko	6
2013/C 201/08	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení – Continental/United/Lufthansa/Air Canada (AT.39595)	7
2013/C 201/09	Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 23. května 2013 týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie (Věc AT.39595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada) (<i>oznámeno pod číslem C(2013) 2836 final</i>)	8
INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ		
2013/C 201/10	Seznam registrovaných a certifikovaných ratingových agentur	11

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 201/11	Rozhodnutí o ukončení formálního vyšetřovacího řízení v důsledku zpětvzetí oznámení o státní podpoře členským státem – Státní podpora – Španělsko (Články 107 až 109 Smlouvy o fungování Evropské unie) – Oznámení Komise podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie – zpětvzetí oznámení o státní podpoře – Státní podpora SA.31273 (12/C) (ex N 313/10) – Ultracongelados Antártida SA ⁽¹⁾	13
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6917 – FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 201/01)

Dne 25. června 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6917. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6951 – Bain Capital/FTE)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 201/02)

Dne 8. července 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6951. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 26. června 2013,

kterým se přijímá postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 1 Evropské unie na rozpočtový rok 2013

(2013/C 201/03)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 314 této smlouvy, ve spojení se Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména s článkem 106a této smlouvy,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie a o zrušení nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾, a zejména na článek 41 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2013 byl s konečnou platností přijat dne 12. prosince 2012 ⁽²⁾,
- dne 18. března 2013 předložila Komise dokument obsahující návrh opravného rozpočtu č. 1 k souhrnnému rozpočtu na rozpočtový rok 2013,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 1 Evropské unie na rozpočtový rok 2013 byl přijat dne 26. června 2013.

Úplné znění je k dispozici k nahlédnutí nebo ke stažení na internetových stránkách Rady: <http://www.consilium.europa.eu/>

V Bruselu dne 26. června 2013.

*Za Radu**předseda*

M. NOONAN

⁽¹⁾ Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 66, 8.3.2013, s. 1, s opravou v Úř. věst. L 134, 18.5.2013, s. 21.

ROZHODNUTÍ RADY**ze dne 9. července 2013,****kterým se přijímá postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 2 Evropské unie na rozpočtový rok 2013****(2013/C 201/04)**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

ROZHODLA TAKTO:

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 314 této smlouvy, ve spojení se Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména s článkem 106a této smlouvy,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie a o zrušení nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾, a zejména na článek 41 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2013 byl s konečnou platností přijat dne 12. prosince 2012 ⁽²⁾;
- dne 2. dubna 2013 předložila Komise návrh obsahující návrh opravného rozpočtu č. 2 k souhrnnému rozpočtu na rozpočtový rok 2013.

Jediný článek

Postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 2 Evropské unie na rozpočtový rok 2013 byl přijat dne 9. července 2013.

Plné znění je k dispozici k nahlédnutí nebo ke stažení na těchto internetových stránkách Rady: <http://www.consilium.europa.eu/>

V Bruselu dne 9. července 2013.

Za Radu
předseda
R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 66, 8.3.2013, s. 1, s opravou v Úř. věst. L 134, 18.5.2013, s. 21.

ROZHODNUTÍ RADY**ze dne 9. července 2013,****kterým se přijímá postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 3 Evropské unie na rozpočtový rok 2013**

(2013/C 201/05)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 314 této smlouvy, ve spojení se Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména s článkem 106a této smlouvy,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie a o zrušení nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾, a zejména na článek 41 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2013 byl s konečnou platností přijat dne 12. prosince 2012 ⁽²⁾;
- dne 15. dubna 2013 předložila Komise dokument obsahující návrh opravného rozpočtu č. 3 k souhrnnému rozpočtu na rozpočtový rok 2013,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 3 Evropské unie na rozpočtový rok 2013 byl přijat dne 9. července 2013.

Úplné znění je k dispozici k nahlédnutí nebo ke stažení na internetových stránkách Rady: <http://www.consilium.europa.eu/>

V Bruselu dne 9. července 2013.

Za Radu
předseda
R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 66, 8.3.2013, s. 1, s opravou v Úř. věst. L 134, 18.5.2013, s. 21.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

12. července 2013

(2013/C 201/06)

1 euro =

měna			směnný kurz		
měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3034	AUD	australský dolar	1,4436
JPY	japonský jen	129,75	CAD	kanadský dolar	1,3537
DKK	dánská koruna	7,4581	HKD	hongkongský dolar	10,1106
GBP	britská libra	0,86270	NZD	novozélandský dolar	1,6752
SEK	švédská koruna	8,7050	SGD	singapurský dolar	1,6500
CHF	švýcarský frank	1,2388	KRW	jihokorejský won	1 467,36
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	13,0930
NOK	norská koruna	7,9130	CNY	čínský juan	8,0005
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5320
CZK	česká koruna	25,951	IDR	indonéská rupie	13 021,77
HUF	maďarský forint	292,82	MYR	malajsijský ringgit	4,1416
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	56,563
LVL	lotyšský latas	0,7027	RUB	ruský rubl	42,6850
PLN	polský zlotý	4,3193	THB	thajský baht	40,640
RON	rumunský lei	4,4227	BRL	brazilský real	2,9542
TRY	turecká lira	2,5599	MXN	mexické peso	16,7474
			INR	indická rupie	77,7220

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Stanovisko poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 7. května 2013 týkající se návrhu rozhodnutí ve věci AT.39595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada

Zpravodaj: Portugalsko

(2013/C 201/07)

1. Většina členů poradního výboru se ztotožňuje s posouzením Komise podle čl. 101 odst. 1 a 3 Smlouvy o fungování Evropské unie („SFEU“) vyjádřeným v návrhu rozhodnutí, který byl poradnímu výboru předložen dne 23. dubna 2013. Menšina členů se zdržela hlasování.
 2. Většina členů poradního výboru souhlasí s Komisí, že řízení může být uzavřeno rozhodnutím podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003. Menšina členů se zdržela hlasování.
 3. Většina členů poradního výboru souhlasí s Komisí, že závazky nabídnuté podniky Air Canada, United Airlines a Lufthansa jsou vhodné, nezbytné a přiměřené. Menšina členů se zdržela hlasování.
 4. Většina členů poradního výboru souhlasí s Komisí, že vzhledem k závazkům, které podniky Air Canada, United Airlines a Lufthansa nabídly, již pominuly důvody pro zásah Komise, aniž je dotčen čl. 9 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003. Menšina členů se zdržela hlasování.
 5. Poradní výbor žádá Komisi o zohlednění veškerých dalších připomínek vznesených v průběhu diskuse.
 6. Poradní výbor doporučuje, aby bylo jeho stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.
-

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení⁽¹⁾**Continental/United/Lufthansa/Air Canada****(AT.39595)**

(2013/C 201/08)

- (1) Toto řízení se týká dohody uzavřené mezi společnostmi Air Canada, Continental Airlines, Deutsche Lufthansa a United Air Lines ve vztahu k založení společného podniku s dělením příjmů z transatlantických letových tratí (dále jen „dohoda A++“) ⁽²⁾.
- (2) Dohoda A++ zahrnuje všechny služby osobní letecké dopravy těchto leteckých společností na tratích mezi Evropou a Severní Amerikou. Letecké společnosti se dohodly, že budou spolupracovat v oblasti klíčových prvků hospodářské soutěže, např. stanovení cen, kapacity, letových řádů a uvádění na trh. Společný podnik není možné považovat za „plně funkční“, a proto se na dohodu vztahuje ustanovení článku 101 Smlouvy o fungování EU.
- (3) Dne 8. dubna 2009 se Komise rozhodla zahájit řízení s cílem přijmout rozhodnutí v souvislosti s dohodou A++ podle kapitoly III nařízení (ES) č. 1/2003 ⁽³⁾. Dne 10. října 2012 přijala Komise předběžné posouzení podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003 a uvědomila o tom letecké společnosti dopisem ze dne 10. října 2012. V předběžném posouzení Komise dospěla k názoru, že spolupráce vyvolává obavy ohledně její slučitelnosti s článkem 101 Smlouvy o fungování EU, pokud jde o trať Frankfurt–New York pro cestující v nejvyšší třídě.
- (4) Dne 11. prosince 2012 předložily letecké společnosti své závazky s cílem odstranit obavy Komise. Dne 21. prosince 2012 zveřejnila Komise v souladu s čl. 27 odst. 4 nařízení (ES) č. 1/2003 v *Úředním věstníku Evropské unie* oznámení, v němž shrnula daný případ a obsah závazků a vyzvala třetí strany, aby k navrženým závazkům předložily svá vyjádření ⁽⁴⁾.
- (5) V reakci na toto oznámení obdržela Komise připomínky od čtyř zúčastněných třetích stran. Poté letecké společnosti předložily revidovaný návrh závazků. Podle navrhovaných závazků se letecké společnosti po dobu deseti let zavazují přijmout řadu opatření, aby usnadnily vstup konkurenčních dopravců na trať Frankfurt–New York, tj. uvolněné sloty, dohody o kombinovatelnosti tarifů, dohody pro-rata a otevření svých věrnostních programů.
- (6) V rozhodnutí podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003 Komise učinila závazky, které letecké společnosti předložily, závaznými a dospěla k závěru, že na základě těchto nabídnutých závazků pominuly důvody pro zásah z její strany, a řízení v této věci by tedy mělo být ukončeno.
- (7) Dosud jsem od žádné strany řízení v této věci neobdržel žádnou žádost ani stížnost ⁽⁵⁾. S ohledem na výše uvedené skutečnosti se domnívám, že v tomto případě byl zajištěn účinný výkon procesních práv všech stran této věci.

V Bruselu dne 8. května 2013.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Podle článků 16 a 17 rozhodnutí předsedy Evropské komise 2011/695/EU ze dne 13. října 2011 o mandátu úředníka pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže (Úř. věst. L 275, 20.10.2011, s. 29).

⁽²⁾ Podnik Continental Airlines se sloučil s podnikem United Air Lines v roce 2010. Fúze těchto dvou leteckých dopravců však byla dokončena teprve 31. března 2013. Podnik Continental Airlines byl stranou řízení až do dne dokončení fúze.

⁽³⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v článcích 81 a 82 Smlouvy, (Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Sdělení Komise zveřejněné podle čl. 27 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ve věci COMP/39.595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada (oznámeno pod číslem K(2012) 9787), (Úř. věst. C 396, 21.12.2012, s. 21).

⁽⁵⁾ V souladu s čl. 15 odst. 1 rozhodnutí 2011/695/EU se mohou strany řízení, jež nabídnou závazky podle článku 9 nařízení (ES) č. 1/2003, v zájmu zajištění účinného výkonu svých procesních práv obrátit na úředníka pro slyšení v kterékoli fázi řízení.

Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise
ze dne 23. května 2013
týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie
(Věc AT.39595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada)

(oznámeno pod číslem C(2013) 2836 final)

(Pouze anglické znění je závazné)

(2013/C 201/09)

Dne 23. května 2013 Komise přijala rozhodnutí týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie. V souladu s článkem 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komise tímto zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí, přičemž bere v úvahu oprávněný zájem podniků na ochraně jejich obchodního tajemství.

Úvod

- (1) Rozhodnutím se stávají právně závaznými závazky nabídnuté podniky Air Canada (AC), United Airlines, Inc. (UA) ⁽²⁾ a Deutsche Lufthansa AG (LH) (společně „strany“) podle článku 9 nařízení (ES) č. 1/2003 v rámci řízení podle článku 101 Smlouvy. Rozhodnutí se týká dohody (dále jen „dohoda A++“) uzavřené mezi stranami v souvislosti se založením společného podniku s dělením příjmů (dále jen „společný podnik A++“) a zahrnující mimo jiné veškeré služby osobní letecké dopravy poskytované stranami na trasách mezi Evropou a Severní Amerikou.

Postup

- (2) Komise dne 8. dubna 2009 zahájila formální řízení s cílem přijmout rozhodnutí podle kapitoly III nařízení (ES) č. 1/2003. Dne 10. října 2012 přijala Komise předběžné posouzení.
- (3) Strany dne 11. prosince 2012 nabídly závazky, kterými reagují na předběžné výhrady Komise na relevantním trhu. Dne 21. prosince 2012 bylo v Úředním věstníku Evropské unie zveřejněno oznámení podle čl. 27 odst. 4 nařízení (ES) č. 1/2003, ve kterém byl shrnut případ a nabídnuté závazky a byly vyzvány zúčastněné třetí strany, aby podaly své připomínky. Na základě připomínek obdržených od třetích stran předložily strany dne 15. května 2013 podepsanou verzi konečných závazků.
- (4) Dne 7. května 2013 byl konzultován Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení, který vydal kladné stanovisko. Dne 8. května 2013 vydal svou závěrečnou zprávu úředník pro slyšení.

Obavy vyjádřené v předběžném posouzení

Posouzení podle čl. 101 odst. 1 a 3 Smlouvy

- (5) Komise v předběžném posouzení ze dne 10. října 2012 vyjádřila předběžné obavy, že spolupráce stran podle dohody A++ může svým účelem i dopadem omezit hospodářskou soutěž na prémiovém trhu ⁽³⁾ na trase Frankfurt–New York.
- (6) Komise zaujala předběžné stanovisko, že dohoda A++ je svou samotnou povahou zaměřena na omezení hospodářské soutěže a má potenciál tohoto omezení dosáhnout. Důvodem je, že spolupráce stran v rámci společného podniku A++ zcela vyloučila hospodářskou soutěž mezi těmito stranami, pokud jde o hlavní parametry hospodářské soutěže, jako jsou cena a kapacita. V rámci společného podniku s dělením příjmů a vzájemným společným využíváním letadel byly zájmy jednotlivých partnerských leteckých společností nahrazeny společným zájmem a prospěchem společného podniku.
- (7) Komise rovněž zastává předběžné stanovisko, že spolupráce stran v rámci dohody A++ vedla k citelným negativním účinkům na prémiové cestující na trase Frankfurt–New York, neboť hospodářská soutěž, která před spoluprací v rámci společného podniku A++ probíhala mezi podniky LH a CO, vzhledem ke značným překážkám vstupu na trh a rozšíření působení s největší pravděpodobností nebude nahrazena hospodářskou soutěží se soutěžiteli stran.
- (8) Podle předběžného stanoviska Komise tedy spolupráce stran v rámci dohody A++ na trase Frankfurt–New York, pokud jde o prémiové cestující, není slučitelná s ustanovením čl. 101 odst. 1 Smlouvy.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ V roce 2010 se podniky Continental Airlines (CO) a United Air Lines spojily (věc COMP/M.5889 – United Air Lines/Continental Airlines). Spojení obou podniků bylo dokončeno 31. března 2013. Do data dokončení spojení podniků byl podnik CO jednou ze stran antimonopolního šetření v této věci.

⁽³⁾ Prémiový trh zahrnuje cestující, kteří si kupují letenky v první třídě, letenky ve třídě business nebo flexibilní letenky v ekonomické třídě.

- (9) Strany argumentovaly, že dohoda A++ zvyšuje efektivnost jak na straně cestujících na dotčené trase, tak na straně cestujících na souvisejících trasách navazujících na oba konce dotčené trasy. Komise se rozhodla rozšířit test o zvýšení efektivnosti mimo trh, jež je uvedeno v bodě 43 pokynů o použití čl. 101 odst. 3 Smlouvy. V rámci tohoto rozšířeného testu lze při posouzení hospodářské soutěže vzít v úvahu zvýšení efektivnosti na souvisejících trzích, pokud je přínosem pro spotřebitele, kteří jsou současně spoluprací poškozeni. Toto posouzení tedy nezahrnuje vyvážení poškození jedné skupiny zákazníků prospěchem jiné skupiny zákazníků.
- (10) V rámci rozšířeného testu by strany měly nejprve prokázat, že dotčená trasa a navazující trasy na obou jejích koncích spolu souvisejí. Je třeba prokázat značný průnik skupin spotřebitelů, kteří cestují na dotčené trase a na těchto souvisejících navazujících trasách, a skutečnost, že dojde ke zvýšení efektivnosti na souvisejících navazujících trasách v obou směrech. Zadruhé by strany měly kvantifikovat zvýšení efektivnosti na souvisejících navazujících trasách na straně spotřebitelů, kteří cestují také na dotčené trase. Nakonec je třeba ověřit, zda údajné zvýšení efektivnosti (na trhu i mimo něj) splňuje všechny ostatní podmínky v čl. 101 odst. 3 Smlouvy, pokud jde o zvýšení efektivnosti, přiměřený podíl spotřebitelů na ziscích, nezbytnost omezení a nemožnost vyloučit hospodářskou soutěž.
- (11) V návaznosti na posouzení zvýšení efektivnosti předloženého stranami v rámci rozšířeného testu však byl učiněn závěr, že podle čl. 101 odst. 3 Smlouvy úroveň prokázaného zvýšení efektivnosti (na trhu i mimo něj) pravděpodobně nepostačí k převážení pravděpodobně značných negativních účinků vyplývajících z omezení hospodářské soutěže podle čl. 101 odst. 1 Smlouvy.
- b) se soutěžiteli uzavřou dohody o možnosti kombinovat ceny pro prémiové cestující⁽¹⁾. Způsobilými soutěžiteli jsou všichni soutěžitelé, kteří provozují nebo začali provozovat nové přímé lety na trase Frankfurt–New York, popřípadě zvýšili jejich počet, a neprovozují dopravní uzel/významné letiště na obou koncích trasy;
- c) uzavřou zvláštní dohody pro-rata z dopravy s počátkem a cílem v Evropě/Izraeli nebo v Severní Americe/Karibiku/Střední Americe, pokud část cesty zahrnuje trasu Frankfurt–New York⁽²⁾. Způsobilými soutěžiteli jsou všichni soutěžitelé, kteří provozují nebo začali provozovat nové přímé lety na trase Frankfurt–New York, popřípadě zvýšili jejich počet, a neprovozují, ani ve spojení s ostatními partnery své aliance, dopravní uzel/významné letiště na obou koncích trasy Frankfurt–New York;
- d) otevřou své věrnostní programy soutěžitelům, kteří na trase začínají nabízet služby nebo zvyšují jejich počet, pokud tito soutěžitelé nenabízejí srovnatelný vlastní program a neúčastní se žádného věrnostního programu stran.
- (13) Strany rovněž navrhuji pověřit kontrolou dodržování těchto závazků správce. V případě sporu mezi stranami a novým účastníkem trhu, pokud jde o závazky, nabízejí strany postup pro řešení sporů, v rámci nějž věc s konečnou platností rozhodne rozhodčí soud.
- (14) Jako odpověď na připomínky k tržnímu testu předložily strany dne 15. května 2013 podepsanou verzi konečných závazků. Vedle několika technických úprav a upřesnění se tyto revidované závazky liší od původně nabídnutých závazků zejména rozsahem závazku uzavřít zvláštní dohody o poměrném rozdělování zisků. Rozsah závazku byl rozšířen z patnácti na dvacet tras, na nichž strany za určitých podmínek soutěžitelům nabídnou přístup ke své návazné dopravě.

Počáteční a konečné závazky

- (12) Strany dne 11. prosince 2012 nabídly závazky, kterými reagují na předběžné výhrady Komise týkající se prémiových cestujících na trase Frankfurt–New York. Strany nabídly, že:

- a) na letišti ve Frankfurtu a/nebo na letišti JFK/Newark Liberty – podle toho, co zvolí soutěžitel – uvolní kombinace příletových a odletových časů tak, aby bylo možné provozovat až jednu další denní frekvenci (a až tři denní frekvence, pokud by byly služby stávajících soutěžitelů na trase zrušeny). Tato nabídka má řadu podmínek, mimo jiné musí soutěžitel vyčerpat veškeré rozumné úsilí k tomu, aby získal potřebný letištní čas cestou běžného procesu přidělování letištních časů. Strany rovněž nemusejí uvolnit více než jeden letištní čas na letišti JFK v New Yorku;

Posouzení a proporcionalita nabízených závazků

- (15) Závazky jsou ve své konečné podobě dostatečné na to, aby odstranily předběžné obavy vyjádřené Komisí v předběžném posouzení, aniž by byly nepřiměřené. Závazky

⁽¹⁾ Dohoda o možnosti kombinovat ceny umožňuje soutěžitelům (nebo cestovním kancelářím) nabídnout prémiovým cestujícím zpáteční let, který je tvořen přímým letem zajišťovaným jedním směrem jednou ze stran a druhým směrem dotýčným soutěžitelem.

⁽²⁾ Zvláštní dohody pro-rata umožňují zainteresovaným leteckým společnostem získat od stran příznivé podmínky pro přepravu cestujících na letech provozovaných stranami na krátké vzdálenosti v Evropě a Severní Americe (a ve vybraných dalších zemích) a naplnit tak své vlastní transatlantické lety na trase Frankfurt–New York, na něž tito cestující přestoupí.

usnadňují vstup na trh nebo rozšíření působení na trase Frankfurt–New York, pokud jde o prémiové cestující, neboť snižují překážky vstupu na trh nebo rozšíření působení a posilují stávající služby soutěžitelů. Jejich cílem je poskytnout soutěžitelům lepší přístup k návazné dopravě a možnost uzavřít se stranami dohody o možnosti kombinovat ceny a dohody o spolupráci v rámci věrnostních programů.

- (16) Pokud jde o letištní časy, považuje Komise rozsah konečných závazků za dostatečný a přiměřený, aby závazky byly dostatečně účinné a atraktivní, a byly tedy skutečně využívány. Platí to zejména v kombinaci s dalšími prvky konečných závazků, například dohodami o možnosti kombinovat ceny a zvláštními dohodami pro-rata. Závazek týkající se kombinování cen zmírňuje častou nevýhodu soutěžitelů vůči stranám, neboť těmto soutěžitelům umožní nabídnout více kombinovaných frekvencí. Zvýší tak atraktivitu služeb soutěžitelů pro prémiové cestující, tudíž na

straně stávajících soutěžitelů zlepší dlouhodobou udržitelnost a novým soutěžitelům zmírní překážky vstupu na trh. Závazek související se zvláštními dohodami pro-rata umožní novým účastníkům trhu za výhodných podmínek získat na obou koncích trasy potřebný přístup k návazné dopravě provozované stranami. Sníží se tak výhoda dopravního uzlu, kterou mají strany vůči novým účastníkům trhu, a zvýší se motivace soutěžitelů pro vstup na trh.

Závěr

- (17) Závazky navržené podniky se tímto rozhodnutím stávají pro tyto podniky právně závazné.
- (18) Vzhledem ke konečným závazkům nabídnutým stranami Komise shledává, že již neexistují žádné důvody pro zásah z její strany. Rozhodnutí je závazné po dobu deseti let od data jeho přijetí.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Seznam registrovaných a certifikovaných ratingových agentur

(2013/C 201/10)

Níže uvedené ratingové agentury byly zaregistrovány nebo certifikovány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009 ze dne 16. září 2009 o ratingových agenturách (nařízení o ratingových agenturách).

Seznam zveřejňuje Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA) v souladu s čl. 18 odst. 3 nařízení o ratingových agenturách a aktualizuje jej do pěti pracovních dnů od přijetí rozhodnutí o registraci nebo certifikaci. Evropská komise zveřejní seznam v *Úředním věstníku Evropské unie* do 30 dní od každé aktualizace. Mezi seznamem zveřejněným orgánem ESMA a seznamem dostupným v *Úředním věstníku* mohou být proto během uvedeného období rozdíly.

Registrované nebo certifikované ratingové agentury

Datum poslední aktualizace: 1. července 2013

Název ratingové agentury	Země sídla agentury	Právní postavení	Datum účinnosti
Euler Hermes Rating GmbH	Německo	registrovaná	16. listopadu 2010
Japan Credit Rating Agency Ltd	Japonsko	certifikovaná	6. ledna 2011
Feri EuroRating Services AG	Německo	registrovaná	14. dubna 2011
BCRA — Credit Rating Agency AD	Bulharsko	registrovaná	6. dubna 2011
Creditreform Rating AG	Německo	registrovaná	18. května 2011
Scope Credit Rating GmbH (formerly PSR Rating GmbH)	Německo	registrovaná	24. května 2011
ICAP Group SA	Řecko	registrovaná	7. července 2011
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung mbH	Německo	registrovaná	28. července 2011
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Německo	registrovaná	18. srpna 2011
Companhia Portuguesa de Rating, SA (CPR)	Portugalsko	registrovaná	26. srpna 2011
AM Best Europe — Rating Services Ltd (AMBERS)	Spojené království	registrovaná	8. září 2011
DBRS Ratings Limited	Spojené království	registrovaná	31. října 2011
Fitch France S.A.S.	Francie	registrovaná	31. října 2011
Fitch Deutschland GmbH	Německo	registrovaná	31. října 2011

Název ratingové agentury	Země sídla agentury	Právní postavení	Datum účinnosti
Fitch Italia SpA	Itálie	registrovaná	31. října 2011
Fitch Polska SA	Polsko	registrovaná	31. října 2011
Fitch Ratings España S.A.U.	Španělsko	registrovaná	31. října 2011
Fitch Ratings Limited	Spojené království	registrovaná	31. října 2011
Fitch Ratings CIS Limited	Spojené království	registrovaná	31. října 2011
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Kypr	registrovaná	31. října 2011
Moody's France S.A.S.	Francie	registrovaná	31. října 2011
Moody's Deutschland GmbH	Německo	registrovaná	31. října 2011
Moody's Italia Srl	Itálie	registrovaná	31. října 2011
Moody's Investors Service España SA	Španělsko	registrovaná	31. října 2011
Moody's Investors Service Ltd	Spojené království	registrovaná	31. října 2011
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Francie	registrovaná	31. října 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Italy Srl	Itálie	registrovaná	31. října 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Spojené království	registrovaná	31. října 2011
CRIF SpA	Itálie	registrovaná	22. prosince 2011
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Kypr	registrovaná	8. května 2012
European Rating Agency, a.s.	Slovensko	registrovaná	30. července 2012
Axesor SA	Španělsko	registrovaná	1. října 2012
CERVED Group SpA	Itálie	registrovaná	20. prosince 2012
Kroll Bond Rating Agency	Spojené státy	certifikovaná	20. března 2013
The Economist Intelligence Unit Ltd	Spojené království	registrovaná	3. června 2013
Dagong Europe Credit Rating Srl (Dagong Europe)	Itálie	registrovaná	13. června 2013
Spread Research	Francie	registrovaná	1. července 2013

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

**ROZHODNUTÍ O UKONČENÍ FORMÁLNÍHO VYŠETŘOVACÍHO ŘÍZENÍ V DŮSLEDKU
ZPĚTVZETÍ OZNÁMENÍ O STÁTNÍ PODPOŘE ČLENSKÝM STÁTEM****Státní podpora – Španělsko****(Články 107 až 109 Smlouvy o fungování Evropské unie)****Oznámení Komise podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie – zpětvzetí oznámení
o státní podpoře****Státní podpora SA.31273 (12/C) (ex N 313/10) – Ultracongelados Antártida SA****(Text s významem pro EHP)****(2013/C 201/11)**

Komise se rozhodla ukončit formální vyšetřovací řízení podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie zahájené dne 21. listopadu 2012 ⁽¹⁾ a týkající se výše uvedeného opatření vzhledem k tomu, že Španělsko vzalo zpět své oznámení o státní podpoře dne 13. prosince 2012 a nebude se tímto projektem podpory dále zabývat.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 359, 21.11.2012, s. 11.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUXEMBOURG

CS